

“We are looking at mini computers with the pop-up screens, being able to track navigational routes, or looking at a piece of hardware and see where your other section and platoon members are on the battlefield. Before, it was a case where a soldier could pretty much walk with blinders on and not know who was on his left or his right. This new technology pretty much enables the soldier to become more lethal, he becomes more situationally aware, and I think he becomes a better soldier.”

– Maj Darryl Mills, 3rd Battalion,  
Princess Patricia's Canadian Light Infantry

*Note: More than 100 soldiers participated in the seventh and final instalment of the Soldier Information Requirements Technology Demonstration (SIREQ-TD) Fort Benning Experimentation Series. The series was a compilation of scientific experiments used to determine which pieces of equipment will help soldiers fight in the future. Some of the trial equipment the soldiers tried were personal computing devices, intra-section communication devices, target detection engagement devices, and navigational aids.*

« Nous examinons des mini-ordinateurs munis d'écrans instantanés, capables de suivre les routes de la navigation, ou des appareils qui permettent de situer sur le champ de bataille les autres membres de la section ou du peloton. Avant, c'était pratiquement comme si ces soldats marchaient avec des œillères, sans savoir qui se trouvait à leurs côtés. La nouvelle technologie améliore la capacité létale du soldat, il devient plus conscient de la situation, et je crois que cela fait de lui un meilleur soldat. »

– Maj Darryl Mills, 3<sup>e</sup> Bataillon,  
Princess Patricia's Canadian Light Infantry

*Nota : Plus d'une centaine de soldats ont participé à la septième et dernière étape de la série d'expérimentations menées à Fort Benning, dans le cadre de la démonstration des technologies relatives aux besoins des soldats en matière d'information. La série d'expérimentations regroupe des essais scientifiques servant à déterminer quels appareils aideront les soldats à combattre dans le futur. Les soldats ont fait l'expérience d'équipements tels que des dispositifs informatiques personnels, des appareils de communication intrasection, des dispositifs de détection et d'engagement des objectifs ainsi que des aides à l'orientation.*

“I tried to stay true to what happened to me—my experience. There were 29 UN Security Council Resolutions associated with the UNPROFOR mandate. In the end I just lost track of what some of the rules of engagement were. Plus I talk about what the Reserves have to go through. There is nothing on the market right now that talks about that.”

– Sgt (Ret) Kurt Grant, author,  
*All Tigers, No Donkeys—A Canadian Soldier in Croatia, 1994-1995*

« J'ai essayé de reconstituer fidèlement ce qui m'est arrivé – ma propre expérience. Il y a eu 29 résolutions du Conseil de sécurité de l'ONU portant sur le mandat de la FORPRONU, et au bout du compte, j'ai oublié certaines de nos règles d'engagement. Je parle aussi des problèmes que les réservistes doivent affronter. Actuellement, il n'y a aucun livre sur le marché qui traite de ce sujet. »

– Sgt (ret) Kurt Grant, auteur,  
*All Tigers, No Donkeys—  
A Canadian Soldier in Croatia, 1994-1995*

“We've seen the problems that American convoys have had in Iraq, as well as in Afghanistan. This is something, in my experience, that I SVC BN and logistics have not spent a lot of time on in the last 15 or 20 years. So whatever expertise we had has almost been lost... with what we've seen on the recent operations, we have decided here at Wainwright to focus more on the fighting aspect of convoy operations.”

– Maj Bruce Fitzsimmons,  
A/CO I Service Battalion

*Note: One of the new tactics being used is the introduction of a heavy gun truck that gives convoy commanders a fast reacting firebase to get their people out of trouble. The gun truck is new to Canadian convoys, but it is something that the Americans have employed in the past in Vietnam and are reintroducing into their doctrine after recent events in Iraq.*

« Nous avons vu les problèmes que les convois américains ont eu en Iraq ainsi qu'en Afghanistan. Selon mon expérience, il s'agit d'un aspect sur lequel le I Bon Svc et les responsables de la logistique ne se sont pas beaucoup attardés au cours des 15 à 20 dernières années. Ainsi, l'expertise que nous avions a été perdue... Compte tenu de ce qui s'est passé pendant les dernières opérations, nous avons décidé, à Wainwright, de mettre davantage l'accent sur l'aspect combat des opérations de convoi. »

– Maj Bruce Fitzsimmons,  
commandant par intérim du 1<sup>er</sup> Bataillon des services

*Nota : Une des nouvelles tactiques utilisées est l'introduction d'un camion doté d'une mitrailleuse lourde qui offre aux commandants une base de feu d'intervention rapide leur permettant de tirer leurs soldats d'une situation problématique. L'ajout d'un tel camion est un nouveau concept pour les convois canadiens, mais les Américains y ont eu recours dans le passé au Vietnam et, à la suite des récents incidents en Iraq, ils réintroduisent actuellement son utilisation dans leur doctrine.*

“The reports make clear findings and recommendations and answer our key questions about what happened in Kabul in these terrible incidents. Implementation of some of the recommendations is already underway. We are committed to putting measures in place that will lessen the risk to our soldiers conducting these types of missions.”

– Gen Ray Henault,  
Chief of the Defence Staff

*Note: Investigations surrounding the circumstances of the vehicle mine strike and suicide bomber attack that occurred in Kabul, Afghanistan, October 2, 2003, and January 27, 2004. These incidents resulted in the deaths of Sgt Robert Short and Cpl Robbie Beerenfenger and injuries to four others in the first instance, and the death of Cpl Jamie Murphy and injuries to three others in the second instance.*

« Le rapport énonce des conclusions et des recommandations précises et répond à nos questions clés sur le déroulement des événements terribles qui se sont produits à Kaboul. La mise en œuvre de certaines recommandations est déjà en cours. Nous sommes déterminés à mettre en place des mesures qui diminueront les risques que courent nos soldats lorsqu'ils effectuent des missions de ce genre. »

– Gén Ray Henault,  
chef d'état-major de la Défense

*Nota : Les FC ont rendu publiques les conclusions de deux enquêtes distinctes sur les circonstances entourant l'explosion d'une mine et l'attentat suicide qui sont survenus à Kaboul, en Afghanistan, le 2 octobre 2003 et le 27 janvier 2004, respectivement. Le premier événement a entraîné la mort du Sergent Robert Short et du Caporal Robbie Beerenfenger et infligé des blessures à quatre autres militaires. Le second incident a entraîné la mort du Cpl Jamie Murphy et trois autres militaires ont été blessés.*

